

## Rechnung Comptes 2016

### Bilanz per Bilan de boucllement au 31.12.2016

	Soll Débit	Haben Crédit
<b>Aktiven</b> Actifs		
<b>Flüssige Mittel</b> Liquidités	73'125.76	
<b>Klientenguthaben</b> Avoir clients	0.00	
<b>Transitorische Aktiven</b> Actifs transitoires	0.00	
<b>Möbiliar</b> Mobilier	1.00	
<b>Büromaschinen</b> Machines de bureau	1.00	
<b>Passiven</b> Passifs		
<b>Transitorische Passiven</b> Passifs transitoires		1'767.10
<b>Spendenvermittlung</b> Dons intermédiaires		4'107.60
<b>Eigenkapital</b> Fonds propres		80'442.12
<b>Verlust</b> Perte		-13'189.06
<b>TOTAL</b>	<b>73'127.76</b>	<b>73'127.76</b>

### Erfolgsrechnung Compte de résultat 2016

	Soll Débit	Haben Crédit	Budget Budget 2016	
			Soll Débit	Haben Crédit
<b>Aufwand</b> Charges				
<b>Personalaufwand</b> Charges de personnel	112'934.71			
<b>Raumaufwand</b> Charges de locaux	9'720.00			
<b>Versicherungen, Abgaben</b> Assurances, taxes	423.95			
<b>Büromaterial</b> Matériel de bureau	2'585.25			
<b>Literatur</b> Littérature	509.00			
<b>Porti, Telefon</b> Affranchissements, téléphone	3'550.40			
<b>Buchhaltung, Übersetzungen</b> Compta, traductions	0.00			
<b>Public Relation, Werbung</b> Relations publiques, publicité	349.00			
<b>Reise-, andere Spesen</b> Frais de voyage et divers	384.50			
<b>Sonstiger Betriebsaufwand</b> Frais divers	28.35			
<b>Verluste aus Klientenguthaben</b> Pertes avoir clients	1'000.00			
<b>Kapitalaufwand</b> Charges de capital	229.65			
<b>Ertrag</b> Revenu				
<b>Mitgliederbeiträge, Spenden</b> Cotisations, dons		12'058.50		
<b>Loterie Romande</b> Loterie Romande		25'000.00		
<b>Stiftung Derron</b> Fondation Derron		3'000.00		
<b>Subventionen Kanton</b> Subventions canton		10'000.00		
<b>Kirchgemeinden Seebezirk</b> Paroisses du district du Lac		41'459.55		
<b>Gemeinden Seebezirk</b> Communes du district du Lac		13'214.00		
<b>Beratungsmandate</b> Mandats de consultation		0.00		
<b>Fallpauschalen Beratungen</b> Forfaits de consultation		10'498.50		
<b>Kollekten und diverse Einnahmen</b> Collectes et recettes diverses		3'283.45		
<b>Zinsertrag</b> Intérêts		11.75		
	131'714.81	118'525.75		
<b>Verlust</b> Perte		13'189.06		
<b>TOTAL</b>	<b>131'714.81</b>	<b>131'714.81</b>		

### Budget Budget 2017

	Soll Débit	Haben Crédit
<b>Aufwand</b> Charges		
<b>Personalaufwand</b> Charges de personnel	103'500.00	
<b>Raumaufwand</b> Charges de locaux	9'700.00	
<b>Versicherungen, Abgaben</b> Assurances, taxes	500.00	
<b>Büromaterial, Informatik</b> Matériel de bureau, informatique	4'000.00	
<b>Literatur</b> Littérature	500.00	
<b>Porti, Telefon</b> Affranchissements, téléphone	3'000.00	
<b>Buchhaltung, Übersetzungen</b> Compta, traductions	300.00	
<b>Public Relation, Werbung</b> Relations publiques, publicité	200.00	
<b>Reise-, andere Spesen</b> Frais de voyage et divers	400.00	
<b>Sonstiger Betriebsaufwand</b> Frais divers	0.00	
<b>Verluste aus Klientenguthaben</b> Pertes avoir clients	200.00	
<b>Kapitalaufwand</b> Charges de capital		
<b>Ertrag</b> Revenu		
<b>Mitgliederbeiträge, Spenden</b> Cotisations, dons		13'000.00
<b>Loterie Romande</b> Loterie Romande		25'000.00
<b>Subventionen Kanton</b> Subventions canton		10'000.00
<b>Kirchgemeinden Seebezirk</b> Paroisses du district du Lac		40'000.00
<b>Gemeinden Seebezirk</b> Communes du district du Lac		13'000.00
<b>Beratungsmandate</b> Mandats de consultation		0.00
<b>Fallpauschalen Beratungen</b> Forfaits de consultation		9'500.00
<b>Kollekten und diverse Einnahmen</b> Collectes et recettes diverses		2'000.00
<b>Zinsertrag</b> Intérêts		10.00
	122'300.00	112'510.00
<b>Verlust</b> Perte		9'790.00
<b>TOTAL</b>	<b>122'300.00</b>	<b>122'300.00</b>